

TESL Canada Federation/Fédération TESL du Canada

President/Présidente

Dora Di Lullo-Patten (AB)

Past President/Président sortant

Irina Volchok (MB)

Vice President/Vice-Présidente

Aman Khan (ON)

Secretary/Secrétaire

Judy Sillito (AB)

Treasurer/Trésorier

Irina Volchok (MB)

Elected Committee Chairs/Présidents élus des comités

Professional Development – Rita Andraous (NS)

Standards Advisory Committee – Dian Henderson (BC)

Settlement Language National Network –

Trevor Pfahl (MB)

Public Relations & Outreach – Vacant

TESL Canada Elected Provincial Representatives/Représentants provinciaux élus

ATESL: Sofia Elgueta

TESL Saskatchewan: Tatiana

Zotova

TEAL Manitoba: Trevor Pfahl

TESL Nova Scotia: Rania Ghaly

TESL New Brunswick: Paula Kristmanson

TEAL Newfoundland/Labrador: Leo Etchegary

Address all correspondence to/Adresser toute correspondance à

TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada

Email: teslcanadajournal@tesl.ca

Acknowledgments/Remerciements

This publication is funded by a grant from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada under its program to increase access to, and readership of, original research results in the social sciences and humanities through Canadian scholarly journals.

Cette publication a reçu une subvention du Conseil de recherches en sciences humaines selon les termes de son programme, qui vise à favoriser la diffusion de l'information sur l'enseignement et l'apprentissage du français et de l'anglais, langues secondes.

© TESL Canada Federation, 2026

ISSN 1925-8917

Produced in Canada

TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada

Editors/Rédactrices en chef

Farahnaz Faez (*Western University*)
Antonella Valeo (*York University*)

Book Review Editor/Rédacteur des comptes rendus de lecture

Michael Karas (*Brock University*)

Editorial Assistant/Adjointe à la rédaction

Stephanie Kinzie (*York University*)

Martin Boyne (*Trent University*), Technical
Editor/Rédacteur technique

Zeina Maatouk, Translator/Traductrice

Journal Advisory Committee (JAC)/Comité consultatif de la revue

Chair: Paula Kristmanson
(*University of New Brunswick*)
Dmitri Priven (*Algonquin College*)
Xuemei Li (*Memorial University of
Newfoundland*)
Karen Spracklin (*Université de
Moncton*)

Don Moen (*ex officio*)
Martha Trahey (*Multicultural Education
Program Development Specialist,
Department of Education, NL*)
Yan Guo (*University of Calgary*)

Editorial Advisory Board/Comité consultatif de rédaction

Marilyn Abbott (*University of
Alberta*)
Eva Kartchava (*Carleton
University*)
Paula Kristmanson (*University of
New Brunswick*)

Caroline Payant (*University of Québec in
Montreal*)
Linda Steinman (*York University*)
Geoff Lawrence (*York University*)
Brian Morgan (*York University*)
James Corcoran (*York University*)

Review Board/Comité consultatif

Marilyn Abbott (*University of
Alberta*)
Khaled Barkaoui (*York University*)
Tracey Derwing (*University of
Alberta*)
Pauline Foster (*St. Mary's
University, London*)
Ibtissem Knouzi (*York University*)
Icy Lee (*Nanyang Technological
University*)
Michael Lessard-Clouston (*Biola
University, CA*)
Brian Morgan (*York University*)

Kim Noels (*University of Alberta*)
Bonny Norton (*University of British
Columbia*)
Michael P. H. Rodgers (*Carleton
University*)
Hetty Roessingh (*University of Calgary*)
Ron Thomson (*Brock University*)
Stuart Webb (*Western University*)
Lynda Yates (*Macquarie University,
Sydney, Australia*)
Bedrettin Yazan (*The University of Texas
at San Antonio*)

The *TESL Canada Journal* is indexed in Canadian Education Index, ERIC, Gale, Wilson, EBSCO Host, and Thomson Reuters.

La *Revue TESL du Canada* est répertoriée dans le Répertoire canadien sur l'éducation, ERIC, Gale, Wilson, EBSCO Host et Thomson Reuters.

**Advertising Correspondence/
Annonces publicitaires**
*TESL Canada Journal/
Revue TESL du Canada*
Email: teslcanadajournal@tesl.ca

**Editorial Correspondence/
Correspondance aux rédactrices en chef**
Dr. Farahnaz Faez
Dr. Antonella Valeo
*TESL Canada Journal/
Revue TESL du Canada*
Email: teslcanadajournal@tesl.ca

Contents / Matières

- vi A Word from the Editors / Un mot des rédactrices en chef
Farahnaz Faez & Antonella Valeo

Articles

- 1 Assessment Literacy and Portfolio-Based Language Assessment in
Language Instruction for Newcomers to Canada
Marilyn L. Abbott & Kent K. Lee
- 23 Exploring Service Learning as a Tool to Improve English Speaking:
A Study on Chinese International Students in Canada
Lu Wang & Manu Sharma
- 47 Countering Monolingual Ideologies: Pre-Service Teachers' Perspectives
on Multilingualism in Canada
Sonya Sachar & Omeregie Abiemwense Edokpayi
- 71 Applying Multiliteracies: Student-Teacher Reflections on a
Telecollaborative Experiential Learning Project
Christina Torres, Analí Fernández-Corbacho, & Carmen Toscano-Fuentes
- 93 The Genie is Out of the Bottle: Exploring Critical Artificial Intelligence
Literacies with Multilingual Educators
Mercedes Veselka, Sayra M. Cristancho, & Mary Ott

In the Classroom

- 113 "Be brave to seek our own opinions": Empowered Identities of
Emergent Multilinguals as Producers of Meaning
Won Kim

Book Reviews

- 125 Diversity and Decolonization in French Studies: New Approaches
to Teaching
Riley Porter
- 127 Practical Grammar Teaching for the Second Language Classroom
Pasan Athapaththu

129 Reflective Practice for Early Career Language Teachers
Lennart Arnd Boettcher

A Word from the Editors

This issue brings together research and practice-oriented work exploring how language education in Canada is evolving across classrooms, including innovations in teacher education and emerging technologies. Across the contributions runs a shared commitment to more inclusive, reflective, and socially grounded approaches to language learning and teaching, whether through assessment, service learning, multilingual pedagogies, telecollaboration, or critical AI literacies. At the same time, the articles differ in focus and method, ranging from empirical analyses of teacher knowledge and training to explorations of learner identity, agency, and innovative pedagogies, collectively underscoring the need to balance theory, practice, and critical awareness.

The five full-length articles include research examining assessment literacy in portfolio-based language assessment (PBLA), service learning for Chinese international students, pre-service teachers' engagement with multilingualism, telecollaborative multiliteracies projects, and educators' perspectives on AI literacies. A classroom-focused article highlights how integrating disciplinary content and language instruction can foster empowered multilingual identities, while three book reviews address decolonial approaches, grammar pedagogy, and reflective practice in language teaching.

In the first article, Marilyn L. Abbott and Kent K. Lee examine assessment literacy within PBLA in Canada's LINC program, identifying its conceptual, practical, and socio-emotional dimensions. Drawing on survey data and statistical analyses, they demonstrate how professional learning pathways shape educators' perceptions and practices: workplace experience is associated with fewer perceived negative impacts on learners, while university-based preparation strengthens theoretical understanding, confidence, and critical awareness. Their findings point to the importance of balanced, ongoing professional development in supporting effective engagement with PBLA.

The second article, by Lu Wang and Manu Sharma, investigates service learning as a means of supporting Chinese international students' oral English development and social integration. Based on qualitative interviews, the study shows that while service learning can create meaningful opportunities for authentic communication, its effectiveness depends on the level of structure and support provided. Students engaged in more interactive roles report greater gains in fluency, confidence, and agency and in some cases begin to challenge dominant norms of communicative competence. The authors offer a practical three-stage model to guide more inclusive implementation.

In the third article, Sonya Sachar and Omoregie Abiemwense Edokpayi explore how pre-service teachers in Alberta understand and approach multilingualism. Their findings reveal that teachers' personal and professional identities significantly shape their beliefs and classroom orientations, and they underscore the need for teacher education programs to more fully integrate multilingual perspectives and practices.

Christina Torres, Analí Fernández-Corbacho, and Carmen Toscano-Fuentes, in the fourth article, present a qualitative case study of telecollaborative lesson planning among graduate-level teacher candidates. Through participants' reflections, the study highlights the development of group dynamics, the negotiation of challenges, and the role of intercultural exchange in fostering mediation skills and emotional awareness, pointing to the value of experiential learning in teacher education.

The fifth article, by Mercedes Veselka, Sayra M. Cristancho, and Mary Ott, examines how multilingual educators conceptualize writing in the age of generative AI. Framed by a social practices approach, the study emphasizes writing as relational and culturally situated and highlights the importance

of sustaining learners' voices and identities amid technological change. It advances a critical understanding of AI literacies with implications for both pedagogy and research.

In the single *In the Classroom* contribution, Won Kim offers an autoethnographic account of integrating disciplinary content and language instruction in a Canadian university setting. The approach enables students to position themselves as active producers of knowledge, fostering empowered multilingual identities and illustrating the inseparability of language and disciplinary learning.

The issue concludes with three book reviews that extend its central themes. Riley Porter reviews *Diversity and Decolonization in French Studies: New Approaches to Teaching*, highlighting its practical strategies and critical perspectives for integrating decolonial and inclusive pedagogies in French language teaching. Pasan Athapaththu examines *Practical Grammar Teaching for the Second Language Classroom*, emphasizing its accessible, research-informed, and highly practical guidance for grammar instruction. Finally, Lennart Arnd Boettcher reviews *Reflective Practice for Early Career Language Teachers*, underscoring its focus on reflection as a key tool for professional growth, mentorship, and teacher well-being.

We invite readers to engage with these contributions as both scholarly insights and practical resources. Taken together, they offer not only a snapshot of current work in language education but also a call to continue rethinking how teaching, learning, and assessment can more fully respond to the diverse, multilingual realities of contemporary classrooms.

Farahnaz Faez and Antonella Valeo

Un mot des rédactrices en chef

Ce numéro présente des travaux de recherche et des contributions axées sur la pratique qui explorent l'évolution de l'enseignement des langues au Canada dans les salles de classe, notamment les innovations en matière de formation des enseignants et les technologies émergentes. Toutes ces contributions sont animées par un engagement commun en faveur d'approches plus inclusives, réflexives et socialement ancrées de l'apprentissage et de l'enseignement des langues, que ce soit par le biais de l'évaluation, de l'apprentissage par le service, des pédagogies multilingues, de la télécollaboration ou des littératies critiques de l'intelligence artificielle (IA). Parallèlement, les articles diffèrent par leurs orientations et leurs méthodologies, allant d'analyses empiriques des connaissances des enseignants et de la formation initiale à des explorations de l'identité des apprenants, de leur autonomie et de pédagogies innovantes, soulignant collectivement la nécessité de trouver un équilibre entre théorie, pratique et conscience critique.

Les cinq articles de fond incluent des études portant sur la littératie de l'évaluation dans le cadre de l'évaluation linguistique basée sur le portfolio (ELBP), l'apprentissage par le service pour les étudiants internationaux chinois, l'engagement des futurs enseignants avec le multilinguisme, des projets de multilittératies par télécollaboration et les perspectives des enseignants sur la littératie en matière d'IA. Un article axé sur la pratique en salle de classe met en évidence la manière dont l'intégration des contenus disciplinaires et de l'enseignement des langues peut favoriser le développement d'identités multilingues autonomes, tandis que trois comptes rendus d'ouvrages abordent les approches décoloniales, la pédagogie de la grammaire et la pratique réflexive dans l'enseignement des langues.

Dans le premier article, Marilyn L. Abbott et Kent K. Lee examinent la littératie de l'évaluation dans le cadre de l'approche ELBP au sein du programme CLIC au Canada, en identifiant ses dimensions conceptuelles, pratiques et socio-émotionnelles. S'appuyant sur des données de questionnaire et des analyses statistiques, ils démontrent comment les parcours de formation professionnelle façonnent les perceptions et les pratiques des enseignants. En effet, l'expérience en milieu professionnel est associée à la perception de moins d'impacts négatifs sur les apprenants, tandis que la formation universitaire renforce la compréhension théorique, la confiance en soi et la conscience critique. Leurs conclusions soulignent l'importance d'un développement professionnel équilibré et continu pour favoriser une mise en œuvre efficace de l'approche ELBP.

Le deuxième article, rédigé par Lu Wang et Manu Sharma, examine l'apprentissage par le service comme moyen de favoriser le développement de l'anglais oral et l'intégration sociale des étudiants internationaux chinois. S'appuyant sur des entretiens qualitatifs, l'étude montre que, si l'apprentissage par le service peut créer des occasions significatives de communication authentique, son efficacité dépend du niveau de structuration et de soutien apporté. Les étudiants occupant des rôles plus interactifs rapportent des progrès plus importants en termes de fluidité, de confiance en soi et d'autonomie, et, dans certains cas, commencent à remettre en question les normes dominantes en matière de compétence communicative. Les autrices proposent un modèle pratique en trois étapes pour soutenir une mise en œuvre plus inclusive.

Dans le troisième article, Sonya Sachar et Omoregie Abiemwense Edokpayi examinent la manière dont les futurs enseignants de l'Alberta perçoivent et abordent le multilinguisme. Leurs conclusions révèlent que les identités personnelles et professionnelles des enseignants influencent considérablement leurs croyances et leurs orientations pédagogiques, et elles soulignent la nécessité pour les programmes de formation des enseignants d'intégrer davantage les perspectives et les pratiques multilingues.

Dans le quatrième article, Christina Torres, Analí Fernández-Corbacho et Carmen Toscano-Fuentes présentent une étude de cas qualitative portant sur la planification de leçons en télécollaboration parmi de futurs enseignants aux cycles supérieurs. À travers les réflexions des participants, l'étude met en évidence le développement de la dynamique de groupe, la gestion des défis et le rôle des échanges interculturels dans le développement des compétences de médiation et de la conscience émotionnelle, soulignant ainsi l'intérêt de l'apprentissage expérientiel dans la formation des enseignants.

Le cinquième article, rédigé par Mercedes Veselka, Sayra M. Cristancho et Mary Ott, examine la manière dont les enseignants multilingues conceptualisent l'écriture à l'ère de l'IA générative. S'inscrivant dans une approche fondée sur les pratiques sociales, cette étude met l'accent sur le caractère relationnel et culturel de l'écriture, et souligne l'importance de soutenir la voix et l'identité des apprenants dans un contexte d'innovation technologique. Elle propose une réflexion critique sur les littératies en matière d'IA, avec des implications tant pour la pédagogie que pour la recherche.

Dans la seule contribution de la rubrique « En salle de classe », Won Kim propose un récit autoethnographique sur l'intégration des contenus disciplinaires et de l'enseignement des langues dans le contexte d'une université canadienne. Cette approche permet aux étudiants de se positionner en tant que producteurs actifs de connaissances, favorisant ainsi des identités multilingues autonomes et illustrant le caractère indissociable de l'apprentissage des langues et de celui des disciplines.

Ce numéro se conclut avec trois comptes rendus d'ouvrages qui approfondissent ses thèmes centraux. Riley Porter présente « La diversité et la décolonisation dans les études françaises : nouvelles approches pédagogiques », en mettant de l'avant ses stratégies pratiques et ses perspectives critiques pour intégrer des pédagogies décoloniales et inclusives dans l'enseignement du français. Pasan Athapaththu examine l'ouvrage « L'enseignement pratique de la grammaire pour la classe de langue seconde », en soulignant ses conseils accessibles, très pratiques et informés par la recherche pour l'enseignement de la grammaire. Enfin, Lennart Arnd Boettcher présente une critique de l'ouvrage « La pratique réflexive pour les enseignants de langues en début de carrière », mettant en évidence l'accent mis sur la réflexion en tant qu'outil clé pour le développement professionnel, le mentorat et le bien-être des enseignants.

Nous invitons les lecteurs à aborder ces contributions à la fois comme des réflexions savantes et comme des ressources pratiques. Prises dans leur ensemble, elles offrent non seulement un aperçu des travaux actuels en matière d'enseignement des langues, mais constituent également un appel à continuer de repenser la manière dont l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation peuvent mieux répondre aux réalités diverses et multilingues des classes contemporaines.

Farahnaz Faez et Antonella Valeo